



USO DE LA RED SOCIAL FACEBOOK COMO HERRAMIENTA PARA FORTALECER EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

Diego Portilla P.

Instructor Centro de Formación Agroindustrial La Angostura

diegoportilla@misena.edu.co

Resumen: El objetivo de la investigación fue determinar cuál es el impacto de la red social Facebook en el aprendizaje del inglés en el Centro de Formación Agroindustrial La Angostura (CEFA), en Campoalegre, Huila (Colombia). El Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) tiene una herramienta llamada Learning Management System (LMS), la cual permite administrar la formación profesional y los aprendices (así se les llama a los estudiantes) deben evidenciar su trabajo enviando sus actividades a través de esta plataforma; sin embargo, en el Centro de Formación la conexión a Internet es muy limitada y puede presentar fallas. LMS permite realizar actividades como chat, videoconferencia, entre otras herramientas funcionales; sin embargo, por el problema de la conectividad, su poco atractivo para los aprendices y su arquitectura, se usa únicamente cuando se solicita. El tipo de investigación es acción-participación, correlacional, cualitativa, cuantitativa y descriptiva. La metodología se desarrolló primero a través de una caracterización de los aprendices que se forman a nivel de tecnólogos, para determinar el uso de la red social Facebook y su nivel de inglés, teniendo en cuenta que el 100 % de los aprendices en la titulación que se escogió como prueba contaban con la red social y más del 70 % estaban en contacto diario con la misma; se decidió realizar actividades de chat, uso de imágenes, vídeos y comentarios en los muros con dos titulaciones más. Los resultados fueron positivos. Se realizó una encuesta de satisfacción y el 100 % de los aprendices participaron en las actividades propuestas en la red social, siendo la actividad más llamativa la del chat; además, los aprendices utilizaron el muro de comentarios de una forma libre y espontánea. Es importante concluir que un aspecto negativo en el uso de la red social Facebook ha sido la dependencia de muchos aprendices al traductor, limitando la producción real de inglés, aspecto sobre el que es necesario reflexionar y proponer soluciones al respecto.

Palabras claves: Impacto, tecnología, red social, chat, aprendizaje de inglés.

USE OF THE SOCIAL NETWORK "FACEBOOK" AS A TOOL TO STRENGTHEN ENGLISH LANGUAGE LEARNING

Abstract: The purpose of the study was to determine the impact of Social Network Sites (SNSs) such as Facebook in English learning in the Agroindustrial Training Centre La Angostura (CEFA), in Campoalegre, Huila (Colombia). The National Apprenticeship Service (SENA) utilizes a tool, Learning Management System (LMS) that allows managed vocational training, apprentices (as students may be properly called) must show their work by sending their assignments through this platform; however in the internet in the Training Centre is very limited and can be erratic. LMS contains modules to carry out activities such as chatting, video conferencing, among other functional tools, but the problem of connectivity makes the platform unattractive for apprentices and its architecture. Thus, it is used only when assigned. The research is active participation, correlational, qualitative, quantitative and descriptive. The methodology was developed first through a characterization of the apprentices who are at a technical level to determine the use of SNSs sites like Facebook and their level of English. Considering that 100% of the trainees in the program selected for the test belong to the social network and 70% were in daily contact with the network, it was decided to engage apprentices in chat rooms, using pictures, videos and comments on the timelines with two more programs. The findings were positive. A satisfaction survey was conducted, whereas 100% of the trainees participated in the activities proposed in the social network, one of the most successful activities was chatting, additionally apprentices used the Timeline comments freely and spontaneously. It is important to conclude that a negative aspect in the use of Facebook has been how dependent apprentices are upon automatic translators, limiting the actual production of English, something that is necessary to reflect on the matter and propose solutions.

Keywords: Impact, technology, social network sites (SNSs), chat, English learning.

Introducción

La red social Facebook es muy atractiva para la sociedad actual, y es especialmente usada por los jóvenes; de hecho "existen más de 25 millones de personas conectadas a Internet y 20 millones se encuentran en Facebook. De esa enorme base de usuarios el 60 % crea contenidos en su perfil a diario" (El Tiempo, 2014). En la misma publicación se plantea que cada mes esos 20 millones de colombianos contribuyen a construir montañas de datos en Facebook. Se envían 5,2 millones de mensajes, se realizan 1,6 millones de "Me Gusta" y se escriben 345 millones de comentarios, el equivalente a un aproximado de 14 mil biblias. Además, se suben 225 millones de fotografías (suficientes para llenar 3,7 millones de álbumes, cada uno con 60 imágenes), se registran 48 millones de actualizaciones de estado y 44 millones de publicaciones en el muro. Este atractivo permitió iniciar un proceso de

integración de la formación profesional y la red social.

De acuerdo con Burt (2011), los estudiantes comparan sus gustos, pasatiempos y mucho más; por ello, usar Facebook para propósitos académicos resulta ser efectivo para la producción de lenguaje. Aunque la gramática presenta algunos errores, los aprendices logran comunicar la idea principal (Portilla, 2014). Algunas investigaciones han discutido que Facebook y otras redes sociales tienen potencial educativo: Facebook puede promover la interacción entre estudiantes y profesores, haciendo anuncios de interés académico, discutiendo temas y compartiendo recursos (Prescot, 2014).

Facebook es una de las redes sociales más populares y le permite a los usuarios publicar información, chatear y colaborar dentro del sistema (Stelter, 2008; Suthiwartnarueput y Wasanasomsithi, 2012), además de permitir

comentar fotografías y crear secuencias de comentarios.

Cuando los estudiantes usan Facebook como herramienta de estudio (mirando perfiles, conociendo personas y explorando relaciones de amistad usando el idioma Inglés) tienen una mayor oportunidad de colaborar con un gran número de personas en todo el mundo y aprender el idioma objetivo al mismo tiempo (Educause Learning Initiative, 2006; Suthiwartnarueput and Wasanasomsithi, 2012).

En el Centro de Formación cada una de las titulaciones objeto de estudio tiene creado un grupo específico para realizar intercambios sociales. En los grupos específicos se realizaron intercambios permanentes en chat, comentarios de publicaciones y se vieron vídeos y fotografías, permitiendo a los aprendices expresarse libre y espontáneamente, incluyendo también temas gramaticales estudiados en formación.

Metodología

Esta investigación se realizó en el Centro de Formación Agroindustrial La Angostura en Campoalegre, Huila, con aprendices de diferentes programas de formación: Tecnólogo en Control y Calidad de Alimentos (25 aprendices), Tecnólogo en Análisis y Desarrollo de Sistemas de Información (21 aprendices), Tecnólogo en Procesamiento de Alimentos (15 aprendices) y Técnico en Sistemas (26 aprendices), con el ánimo de permitir la diversidad de aprendices y áreas de conocimiento. La metodología se dividió en tres fases:

Fase 1: consistió en caracterizar el programa de formación en Control y Calidad de Alimentos, que permitiera determinar los siguientes aspectos: la edad, la residencia (para conocer si los aprendices de municipios o áreas aisladas tenían conectividad y acceso a la red social, en comparación con los aprendices de la ciudad, por la facilidad que presenta allí el uso de la red), la creación de una cuenta en Facebook, la frecuencia de uso de la red social y el tipo de actividades desarrolladas.

Fase 2: en segundo lugar, se creó el grupo llamado CEFA Food Quality Control en la red social Facebook y se pidió a los aprendices configurar su cuenta en idioma inglés y asociarse al grupo. El cambio de lenguaje preocupaba a los aprendices en el sentido de que pensaban

que no iban a poder participar de ninguna actividad, por no poder comprender un nuevo vocabulario, frases, etc.; sin embargo, la arquitectura de la red permitía una facilidad relativa, teniendo en cuenta que los iconos y lugares de acceso a las aplicaciones de la red se iban a encontrar en el mismo lugar, sin importar el idioma en que aparezca la configuración.

Fase 3: el tercer paso fue el desarrollo de las actividades en la red social, como sesiones semanales de chat donde el instructor junto con los aprendices realizaron encuentros para interactuar en inglés, sobretodo abordando el tema gramatical y de vocabulario de la sesión de formación, creando un espacio libre y espontáneo para que los aprendices se comunicaran; se realizaron cerca de 8 sesiones de chat con el grupo de Control y Calidad de Alimentos y dos sesiones de Chat con el grupo de Análisis y Desarrollo de Sistemas de Información. Otra de las actividades realizadas era la publicación de vídeos, imágenes y textos en inglés, donde los aprendices respondían preguntas referentes al contenido; igualmente, se realizaban preguntas de uso cotidiano para que los aprendices generaran discusión, crearan secuencias y pudieran interactuar entre sí.

Resultados

La Tabla 1 muestra la distribución de la población del grupo de Control y Calidad de Alimentos. Se observa que la gran mayoría de aprendices vienen de un pueblo pequeño y de zona rural (84 %); sin embargo, el 100 % de los aprendices tienen una cuenta creada en la red social (Tabla 2), y más del 60 % acceden a la red social todos los días (tabla 3). Esto permite concluir que Facebook es una herramienta de uso diario y atractiva para estos jóvenes cuyas edades oscilan entre los 17 y 22 años.

Tabla 1. Lugar de residencia del aprendiz

VARIABLE	FRECUENCIA	PORCENTAJE
CIUDAD	4	16 %
PUEBLO	16	64 %
VEREDA	5	20 %
TOTAL	25	100 %

Tabla 2. Posesión de cuenta en Facebook

VARIABLE	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SÍ	100	100 %
NO	0	0 %
TOTAL	25	100 %

Tabla 3. Frecuencia de acceso a Facebook

VARIABLE	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Todos los días	15	60 %
Casi todos los días	2	8 %
Una vez a la semana	8	32 %
TOTAL	25	100 %

Los aprendices usan la red social especialmente para chatear (68 %) entre amigos, compañeros de estudio, familiares y conocidos. Las sesiones de chat fueron muy productivas en el sentido de que permitieron que los aprendices pudieran tener un diálogo virtual con el instructor de manera libre y espontánea, sin presiones de ningún tipo; aunque ellos manifestaban nerviosismo, se los motivó para que pudieran escribir lo que sentían y utilizando los conocimientos aprendidos en formación, por ejemplo, sobre temas como el uso de preguntas de información, rutinas diarias, entre otros.

Es importante mencionar que los aprendices cometían errores a la hora de escribir, aunque las ideas transmitidas cumplían con el objetivo. Durante la sesión de chat no se realizaba la corrección de errores gramaticales, ortografía o vocabulario, puesto que esto conlleva a intimidar, desmotivar y cohibir al aprendiz a expresarse tranquilamente.

En el siguiente gráfico se observa una conversación entre el instructor y una aprendiz, en la cual ella dice "mi" en vez de "my"; ello refleja un error de *spelling* (ortografía); al decir "My favorite fruit is the blueberries", de acuerdo a la regla de concordancia (*concord*) debería decir "My favorite fruit is blueberries", y al decir "I love it" en vez de "I love them", confundió el pronombre objeto. Sin embargo, comprendió el contexto de la conversación y eso fue lo más importante. Ver Figura 1.

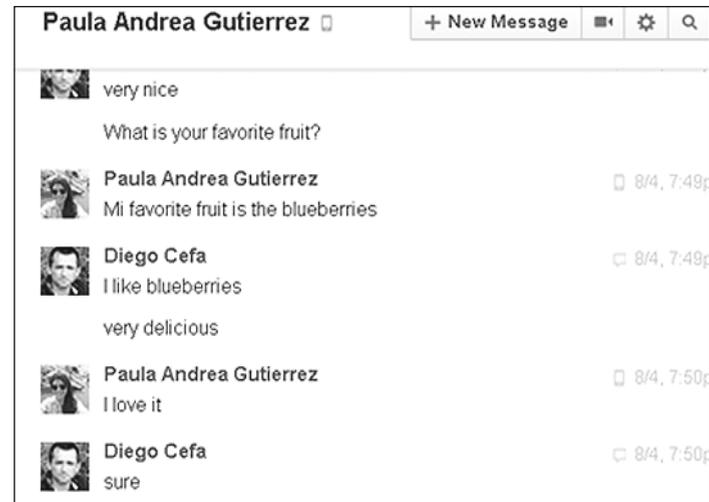


Figura 1. Conversación real en sesión de chat. Tomado de Facebook el 4 de Agosto de 2014.

La gran mayoría de aprendices cometían errores gramaticales, especialmente de ortografía, por ejemplo, al omitir una letra y usar plural en vez de singular; tenían también dificultad con los pronombres personales y con el uso de la tercera persona, habiendo visto estos temas en el proceso de formación. Pero lo más importante es que la idea era transmitida y por lo tanto motivar al aprendiz a mejorar y felicitarlo por su trabajo resultaba una práctica pertinente y oportuna.

En formación se resaltaban algunos aspectos a mejorar y a reforzar aquellos temas con errores más frecuentes. Uno de los aspectos que es importante tener en cuenta es que el uso del traductor en algunos aprendices era muy notorio y era fácil detectar cuando se usaba dicha herramienta, puesto que los aprendices escribían en el traductor, copiaban y pegaban en el chat y enviaban la participación. Por lo tanto, era importante motivar la expresión libre del aprendiz y limitar el uso del traductor únicamente a palabras desconocidas o que pudieran considerarse difíciles de recordar.

En la siguiente figura se puede notar que el aprendiz escribió en el traductor "que bien profesor" y la traducción literal fue "*than good teacher*", simplemente copió la oración y la pegó en el chat. Fue fácil detectar esta conducta. "Than" también traduce "que", pero el contexto debería haber utilizado "that's". Ver Figura 2.

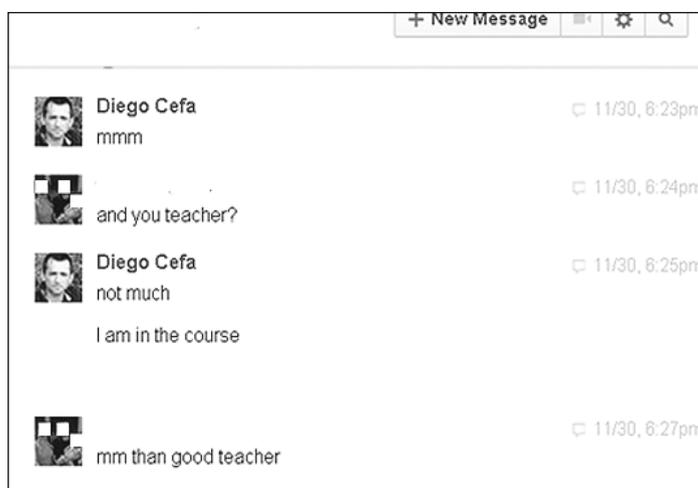


Figura 2. Tomado de Facebook 30 de Noviembre de 2014.

Finalmente, se realizó una encuesta de satisfacción y evaluación de las actividades realizadas en la red social. La encuesta fue realizada a 15 aprendices que asistieron a la sesión de evaluación. De los 15 aprendices encuestados, el 100 % participaron en al menos una las actividades propuestas y asistieron virtualmente a los eventos programados, como las sesiones de chat, los comentarios en muros y las respuestas a videos. Más del 90 % de aprendices participaron de entre 4 a 10 de las actividades mencionadas (ver Tabla 5). Esto permite concluir que la integración de la formación profesional con el inglés sí fue llamativa y atractiva en los aprendices del Centro de Formación.

Tabla 5. Asistencia a eventos y actividades

VARIABLE	FRECUENCIA	PORCENTAJE
De 1 a 3	1	6.6
De 4 a 6	7	46.7
De 7 a 10	7	46.7
TOTAL	15	100 %

Fuente: Encuesta de evaluación y satisfacción en esta investigación.

Dentro de las actividades más llamativas para los aprendices el 80 % corresponde a las sesiones de chat. Esto por ser sesiones donde los aprendices se podían expresar libremente, sin ser corregidos, presionados ni obligados. También se motivaba a los aprendices a realizar conversaciones en inglés a través de la herramienta chat

por fuera del horario programado, de forma que pudieran practicar sin la intermediación del instructor.

De otro lado, la mayoría de los aprendices se mostraron motivados e interesados en este tipo de actividades, no solo por ser Facebook una herramienta atractiva sino por la felicidad que les producía poder comunicarse en inglés con el instructor, lograr comunicar la idea y participar en una actividad real de producción de un segundo idioma tan importante como es el inglés.

Conclusiones

Los aprendices mostraron una actitud positiva frente a todas las actividades realizadas en la red social Facebook, puesto que estas actividades se desarrollaron de acuerdo con su propio ritmo, tiempo y espacio.

El uso de la red social permitió en los aprendices practicar en tiempo real los temas vistos en formación. Sin presiones, pero con el apoyo y acompañamiento del instructor, al realizar actividades de refuerzo en el ambiente de formación. La motivación debe ser un factor importante a tener en cuenta, es importante incentivar al aprendiz y resaltar que su esfuerzo está dando resultados; al igual que dar ejemplo y propiciar los espacios de comunicación.

La integración de la formación profesional con la red social Facebook fue pertinente, puesto que permitió reforzar los temas gramaticales y de vocabulario y resaltar la importancia de comunicarse en una red social utilizada por la gran mayoría de habitantes en todos los países del mundo.

Recomendaciones

Facebook ofrece una gran cantidad de herramientas, y es necesario explorar cada una de aquellas que los instructores de inglés pueden utilizar en su formación. Existen hoy en día la video llamada y la creación de videos que los aprendices consideran divertidos y espontáneos. Se recomienda, por lo tanto, la creación de un manual donde se compile cada una de las herramientas, su uso y su aplicación concreta, que sirva tanto de consulta para los instructores como de guía para los aprendices.

La motivación a los aprendices para publicar comen-

tarios en inglés debe ser permanente y debe ser recompensada de tal manera que el aprendiz sienta que está haciendo las cosas bien. La recompensa no es únicamente en la evaluación de las actividades, es más bien hacer sentir al aprendiz que se está comunicando y que pertenece a un grupo selecto donde las personas se comunican en un segundo idioma.

Es necesario para desarrollar las actividades del habla (speaking) y buscar la herramienta en Facebook necesaria que permita en los aprendices poder comunicarse oralmente con el instructor y sus compañeros, y no solo desarrollar las habilidades de escritura, lectura y escucha.

Bibliografía

- Blattner, Geraldine & Fiori, Melissa (2009). *Facebook in the Language Classroom: Promises and Possibilities*.
- Burt, Ronie (2011). *The edublogger. Educator's Guide. The why and How of using Facebook for educators*.
- El Tiempo. *Redacción Tecnosfera*. 12 de Mayo de 2014.
- Kartiga Jaishree, R. K. (2015). *Revista de Tecnología en ELT*. India.
- Fogg Phillips, Linda, M. A., Derek Baird & Fogg, B. J. (2014). *Facebook para educadores*.
- Prescot, Julie (2014). How profesors are using facebook to teach. *The Conversation*.
- Portilla, Diego (2014). (Sin título). *Revista Agropecuaria y Agroindustrial La Angostura*. Vol. 1. Huila, Colombia.
- Suthiwartnarueput, Thanawan & Punchalee, Wasanasomsithi (2012). Effects of Using Facebook as a Medium for Discussions of English Grammar and Writing of Low-Intermediate. *Electronic Journal of Foreign language Teaching*, 9(2): 194-214.